

vereniging **Tilburg**
Minamiashigara



Bij dit nummer

De onzekerheid over de toekomstige ontwikkeling van onze vereniging had vorig jaar zijn invloed op het verschijnen van deze nieuwsbrief. Die kwam in 2002 niet twee keer uit, zoals de bedoeling was, maar slechts één keer. Nu hebt u het eerste nummer van 2003 in handen en kunt u lezen welke activiteiten het bestuur in de komende jaren wil ontplooiën. Dat is mooi, zegt u wellicht, maar wat betekent dit voor mij?

Door de beleidsvoornemens in hun geheel in deze nieuwsbrief op te nemen kunt u kennismaken van wat het bestuur voor ogen staat en bepalen wat voor u interessant zou kunnen zijn.

De nieuwe koers geeft veel ruimte om daadwerkelijk met Minamiashigara en met Japan bezig te zijn. Eén ding is echter noodzakelijk: u zult zelf de geboden mogelijkheden moeten aangrijpen. Ook initiatieven, alleen of samen met iemand anders, die nog niet in het programma zijn voorzien, zijn welkom. De enige voorwaarde is: ze moeten passen in de verenigingsdoelstelling. Interesse? Neem dan contact op met de secretaris.

Afscheid, maar niet helemaal

Het is lang geleden dat u van de ontwikkelingen binnen onze vereniging op de hoogte werd gesteld. In ieder geval is het voor de meesten van u heel erg stil geweest en waarschijnlijk hebt u gedacht: 'Hallo, gebeurt er nog wat?' Dat was een terechte vraag en ik wil die in deze nieuwsbrief graag beantwoorden. Zeker, er is de afgelopen twee jaar veel gebeurd, maar voornamelijk achter de schermen. Dat had te maken met een groeiende onzekerheid binnen het bestuur van onze vereniging over de te volgen koers in de komende jaren. Ik ben vanaf het begin lid geweest van de vereniging en heb daardoor diens ontwikkeling van het begin af aan meegemaakt. Als bestuurslid en later als voorzitter heb ik op die ontwikkeling zelfs direct invloed mogen uitoefenen.

Terugkijkend komen er als vanzelf zeer veel goede herinneringen bij mij boven. Als lid van een Tilburgse delegatie mocht ik Minamiashigara twee keer bezoeken en daarbij goede vrienden maken. Ik heb, en met mij vele anderen, daardoor veel facetten van de Japanse cultuur leren kennen en leren waarderen, maar dat neemt niet weg dat ik de afgelopen twee jaar toch het gevoel had, dat onze vereniging op een tweekoppig sprong was aangekomen. Ik kwam tot de conclusie dat we eerst maar eens goed moesten nadenken over de vraag hoe we, bijvoorbeeld door

**Nieuwsbrief nr. 10
17 januari 2003**

- **Bij dit nummer**
- **Afscheid, maar niet helemaal**
- **Van de nieuwe voorzitter**
- **Minamiashigara 30 jaar jong**
- **Naar een nieuwe koers**
- **Activiteiten van onze zusterclub MSCA**
- **Dear Mr. Oba**
- **3 weken Japan**
- **Kookcursus**
- **(Nieuw) Bestuur**

Redactie

Joop van Lier
Visserslaan 9
5062 CL Oisterwijk
Tel. 013.5220511
E-mail:
jvl@textdirekt.nl

Secretariaat

Ari van Valen
Friezenlaan 31
5037 KL Tilburg
Tel. 013.4677003
Fax 013.4670637
E-mail:
pen@tilburgjapan.nl

verbreding van onze activiteiten, onze vereniging voor de leden interessant en levend konden houden. Ook kwam ik tot de conclusie dat een wisseling van de wacht en een frisse kijk op zaken, noodzakelijk was.

Dit laatste speelde zich af in de eerste helft van het vorig jaar. Ik bracht de bestuursleden van mijn gevoelens en besluit op de hoogte en ging vervolgens op zoek naar iemand die in staat zou zijn om een nieuwe koers te bepalen en met enthousiasme en overtuiging de vereniging in de komende jaren te leiden. Dat was niet zo eenvoudig en ik prijs me dan ook gelukkig Udo Tjebbes, tot voor kort directeur van de ABN-AMRO bank in Tilburg, bereid te hebben gevonden mij als voorzitter te vervangen. Dankzij zijn kennis en ervaring is hij in staat om leiding te geven aan ingewikkelde processen, óók aan het vernieuwingsproces van onze vereniging. Udo heeft mijn verzoek enige maanden in beslag gehouden en zich in die periode verdiept in de relatie tussen Tilburg en Minamiashigara, de achtergronden en de geschiedenis van onze vereniging. Pas daarna deelde hij mee bereid te zijn het voorzitterschap op zich te nemen.

Tijdens de ledenvergadering van 19 juni 2002 droeg ik de voorzittershamer aan hem over. Onmiddellijk daarna is Udo met een paar leden van het bestuur begonnen het beleid voor de komende jaren uit te stippelen en op papier te zetten. In deze nieuwsbrief vindt u dit beleid uiteengezet. Ik vertrouw dat u door lezing overtuigd zult worden van de juistheid van de uitgezette koers en hoop van harte dat u het nieuwe bestuur in de uitvoering ervan zult steunen.

Niet langer dus als uw voorzitter, maar wel als gewoon lid, blijf ik aan de vereniging verbonden. Ik zal me waar mogelijk en wanneer nodig voor de vereniging blijven inzetten. Graag wil ik allen, die mij de afgelopen zeven jaren door hun actieve inzet hebben gesteund, danken voor hun hulp en bijdrage. Tenslotte wil ik het nieuwe bestuur, in het bijzonder de nieuwe voorzitter, veel succes wensen.

Jan Melis

Van de voorzitter

Graag wil ik me voor de eerste keer als voorzitter tot u wenden om de veranderingen, die we nu en in de nabije toekomst binnen onze vereniging beleven, toe te lichten. Jan Melis heeft hierboven al uitvoerig stilgestaan bij wat zich binnen het bestuur van de vereniging de afgelopen twee jaar heeft afgespeeld. Terugkijkend kun je vaststellen dat er in feite sprake is geweest van een normaal ontwikkelingsproces. Na tien, twaalf jaar is het heel normaal dat er vragen opkomen over de bestaansgrond van een vereniging. Met veel enthousiasme is indertijd een aantal mensen begonnen met het ontwikkelen van de relatie tussen Tilburg en de Japanse stad Minamiashigara. In dat kader is veel tot stand gebracht. Er zijn jaarlijks wederzijdse bezoeken afgelegd, er zijn vriendschappen ontstaan en allen die daaraan deelnamen hebben er veel van geleerd en kijken er met veel plezier op terug. Maar dan, langzamerhand, ontstaat er enige onzekerheid: "Is dit het nu?" Bijvoorbeeld, zijn we er nu echt in geslaagd om het doel van de vereniging, het ontwikkelen van vriendschapsbanden tussen de burgers van de beide steden, te ontwikkelen? Of zijn de contacten beperkt gebleven tot een kleine en selecte groep? De relatie tussen Tilburg en Minamiashigara is gebaseerd op de gedachte dat we van elkaar zouden kunnen leren, maar hebben we alle mogelijkheden werkelijk benut? Zo zijn er nog wel meer vragen te beantwoorden.

Om de weg vrij te maken voor een nieuw bestuur, dat meer dan tot nu toe plaats moet bieden aan vertegenwoordigers van de in onze vereniging deelnemende organisaties, trad het bestuur op 25 september 2002 in zijn geheel af. Tegelijkertijd werd er een tijdelijk bestuur samengesteld met mij als voorzitter om nieuw beleid te ontwikkelen en tot de eerstkomende ledenvergadering de verenigingszaken te behartigen. Een opvallende wijziging is, dat het gemeentebestuur niet meer in het bestuur vertegenwoordigd is.

Wel heeft het gemeentebestuur een contactpersoon aangewezen om de communicatie tussen de gemeente en de vereniging te ondersteunen.

Zoals gezegd is er in de voorbije periode intensief overleg geweest over dit soort vragen en de conclusies die we daarover hebben bereikt zijn neergelegd in een beleidsvisie. Die vindt u onverkort in deze nieuwsbrief, met een toelichting.

Een hoofdbestanddeel van het nieuwe beleid is de verbreding van de activiteiten om daardoor meer dan tot nu toe de gewone burger bij het werk van de vereniging te betrekken. Dat is minder gemakkelijk dan het lijkt, want hoe moeten we dat voor elkaar krijgen? Het is mogelijk om per advertentie onze vereniging te presenteren en geïnteresseerden uit te nodigen contact met ons op te nemen. Iets dergelijks is in het begin gedaan en er kwamen veel reacties. Toen bleek dat wij niet onmiddellijk iedereen een interessant reisje naar Japan konden aanbieden, haakten er velen weer snel af. Dat was en is dus niet de juiste methode. We hebben ons daarom voorgenomen, om hen die in Tilburg al 'iets' met Japan hebben te benaderen en te vragen of wij iets voor hen kunnen doen. Een voorbeeld? Er zijn mensen in Tilburg die zich met Origami (Japanse papierkunst) bezig houden en wij zullen hun vragen om met ons een actieplan op te stellen met als doel die prachtige hobby in onze stad meer bekendheid te geven. De activiteiten die daarvoor nodig zijn zullen we ondersteunen. Gaat het om een vereniging, bijvoorbeeld een Ikebanavereniging (Japanse bloemsierkunst) dan hopen we met hen een samenwerkingsverband aan te gaan. Om er tevens voor te zorgen dat deze activiteiten in het bestuursbeleid voldoende aandacht krijgen zullen wij aan een of meer vertegenwoordig(st)ers van die activiteiten een bestuursfunctie aanbieden of hun in ieder geval voorstellen een samenwerkingsverband met ons aan te gaan.

U zult uit mijn uiteenzetting begrijpen dat ik, naarmate ik mij meer verdiepte in de mogelijkheden van onze vereniging om de relatie tussen Minamiashigara en Tilburg vorm en inhoud te geven, steeds enthousiaster werd en me daar graag voor zal inzetten. Ik weet me van de steun en actieve deelname verzekerd van een aantal van de leden die tot het voorlopige bestuur zijn toegetreden. Dat is een goed begin maar zeker niet voldoende om de opdracht, die we van de gemeente hebben gekregen, tot een succes te maken. Ik hoop daarom dat ik in de toekomst op u allen een beroep zal kunnen doen om mede 'de kar te trekken'. In ieder geval geldt: 'Wij gaan er voor!'"

Udo Tjebbes
Voorzitter

Minamiashigara viert 30^{ste} verjaardag

Op 1 april 2002 kreeg Burgemeester Suzuki van Minamiashigara, uit handen van oud locoburgemeester Wim Luijendijk, een straatdecoratie aangeboden ter gelegenheid van het 30 jarig bestaan van de stad Minamiashigara. Hiermee toonden zowel de gemeente Tilburg als de Vereniging Tilburg Minamiashigara de waardering voor onze Japanse zusterstad.

Yasuko Nagano Zetteler ontving van Burgemeester Suzuki een oorkonde voor haar bijdrage aan de culturele ontwikkeling van de relatie tussen de beide steden.

Een Tilburgse delegatie, bestaande uit Wim Luijendijk, Yasuko Zetteler - Nagano en Marco Dubbelman, was een aantal dagen te gast in onze zusterstad Minamiashigara.

Na een lange vlucht werden we, zoals steeds, hartelijk ontvangen door onze Japanse vrienden van de zusterstad vereniging (MSCA).

De officiële bijeenkomst voor de viering van het

30 jarig jubileum was minutieus voorbereid. De planning stond dus tot op de minuut op papier.

Lees verder op pag. 7

Om u in staat te stellen u een goed beeld te vormen van de voorgenomen beleidswijzigingen volgt hieronder de volledige tekst van de beleidsnota door de voorzitter aan het bestuur aangeboden.

Naar een nieuwe koers

De Vereniging Tilburg—Minamiashigara in de komende vier jaren

Vorig jaar verzocht Jan Melis mij, door uw bestuursvergadering hiertoe gemachtigd, het voorzitterschap van de VTM op mij te nemen. Ik heb hierop na een eerste oriëntatie positief gereageerd. De daarop volgende periode heb ik benut om me in te werken. Zo heb ik de beschikbare stukken bestudeerd en gesprekken gevoerd met ondermeer de wethouder van Economische Zaken van de Gemeente Tilburg, de heer Hans Janssen, met onze adviseur namens de Gemeente Tilburg, de heer Gerhard Hauser, onze andere adviseur de heer Joop van Lier.

Bij meerdere gesprekken was onze secretaris de heer Ari van Valen aanwezig. Ook de "geleende" literatuur over Japan van de familie Zetteler hoort in dit rijtje thuis.

Met deze notitie wil ik als nieuwe voorzitter aangeven hoe de grote lijn voor VTM er de komende vier jaar moet komen uitzien. Wat dient bereikt te worden binnen Tilburg en naar Minamiashigara, bij voorkeur in **meetbare** activiteiten? Wat wordt er van de leden van het bestuur verwacht en wat betekent e.e.a. in onze verhouding met de Gemeente?

Dat laatste is belangrijk, want de basis voor onze vereniging is in de op 4 juni 1989 tussen Tilburg en Minamiashigara gesloten overeenkomst als volgt is verwoord:

"..het verdiepen van de vriendschap en het wederzijdse begrip tussen de twee steden door uitwisselingen op het gebied van opvoeding, cultuur, bedrijfsleven en handel waardoor het welzijn van de burgers van de twee steden wordt bevorderd. Daardoor zullen ook, menen wij, de banden tussen Nederland en Japan worden versterkt."

Er is in dit verband al veel op gang gebracht zoals uit het bijgaande algemeen overzicht blijkt. Thans moeten wij echter bepalen hoe wij concreet **willen en kunnen** verdergaan. Daartoe dient de volgende vraag te worden beantwoord: moeten wij als vereniging een

economisch doel nastreven m.a.w. moeten onze activiteiten erop gericht zijn om met Minamiashigara "tot zaken" te komen **of** moeten wij primair "krachten in de stad" een podium geven om tot uitwisseling en verdieping van 'elkaars' cultuur te komen?

Kijken we naar de activiteiten die onze vereniging tot op heden heeft verricht dan blijkt eerder sprake te zijn van het streven naar "cultuuroverdracht" dan van het nastreven van economische doelen. De ambitie (lees: **visie**) moet o.i. dan ook liggen in een actieve verbreding van onze activiteiten binnen de stad, waarbij onze vereniging uitstekend in staat is de kaders daarvoor te scheppen, contacten te leggen, kortom "gangmaker" te zijn. Bezig zijn binnen de stad, een actief draagvlak te creëren.

Wat hebben wij nu te bieden aan organisaties, die al korter of langer bezig zijn met Japanse cultuuruitingen. Met de bedoeling dat er, door hen - in welke vorm dan ook - goed te faciliteren, binnen de stad herkenbare activiteiten ontstaan die de ambitie van onze vereniging verder uitdragen, maar die tegelijkertijd ook inhoud geven aan onze contacten met Minamiashigara. Deze contacten moeten een belangrijke impuls zijn voor ieders motivatie.

De jaarlijkse uitwisselingen dienen de realisatie van dit doel te ondersteunen: een naar Japan te zenden delegatie dient zó te worden samengesteld dat hij een uiting is van een brede vertegenwoordiging van onze activiteiten binnen de stad. Denk hierbij dan vooral aan mensen die bezig zijn met Origami, Ikebana, Bonsai en Go. Maar ook aan amateurverenigingen op muzikaal of literair gebied of op het gebied van de schilderkunst, aan scholen en sportverenigingen.

Ook hier dus een bewuste keuze: we zijn er voor met name versterking en ondersteuning van op Japan gerichte activiteiten van amateurgezelschappen.

Binnen het bestuur zullen dus ook mensen zitting moeten hebben, die in staat zijn hieraan uitvoering te geven. Dus mensen die vanuit hun vereniging of anderszins actief een bijdrage kunnen leveren door activiteiten op velerlei gebied van de grond te tillen. Voor de duidelijkheid: **onze vereniging wordt dus een gewone vereniging, die zich actief inzet om de hiervoor genoemde basis verder daadwerkelijk gestalte te geven.**

Een zekere loskoppeling van de Gemeente is daarvoor noodzakelijk. We zullen veel meer zelfstandig en professioneel te werk moeten gaan. Een goede meerjarenvisie, een uitdagend plan voor de jaarlijkse activiteiten, een goede financiële onderbouwing en ook een goede verantwoording achteraf. Gezien vanuit het vertrekpunt van 4 juni 1989 zie ik dit als een professionele invulling van de opdracht die wij van de Gemeente gekregen hebben. De visie en het jaarplan, alsmede de financiële onderbouwing hebben vooraf de goedkeuring nodig van de Gemeente.

Economisch uitgangspunt

Van groot belang blijft natuurlijk een uitstekende communicatie met de Japanse bedrijven binnen Tilburg en Nederlandse bedrijven die thans zaken doen met Japan. Ik zie het persoonlijk als mijn uitdaging hier toch nog eens goed onderzoek naar te doen. Mogelijk kan daar toch meer draagvlak worden verkregen. Bijvoorbeeld, in welke mate worden Japanners die hier voor lange of korte tijd woonachtig zijn, gevraagd een bijdrage te leveren. Vaak geldt, dat wat wij ver zoeken dicht bij huis verkrijgbaar is!

Ook denk ik dat de rol van onze leden bij de uitvoering van deze ambitie veel actiever moet worden.

Om een dergelijke "aanpak" mogelijk te maken moeten de volgende voorwaarden worden vervuld:

1. De vereniging heeft tot taak de tussen Tilburg en Minamiashigara overeengekomen doelstelling te realiseren en uit te voeren. Voor het overige is het een gewone vereniging als alle andere, dus met actieve leden.
2. De gemeente Tilburg maakt het onze vereniging financieel mogelijk om deze taak uit te voeren.

3. De vereniging doet dit onafhankelijk (vgl. punt 5). Ze dient jaarlijks tijdig bij de gemeente een begroting en een activiteitenplan in en legt over het jaarlijks gevoerde beleid achteraf inhoudelijk en financieel verantwoording af aan de leden en aan de gemeente.
4. Het bestuur van de vereniging bestaat uit daarvoor geschikte leden van de Tilburgse burgerij. Er wordt naar gestreefd om enige representanten uit het verenigingsleven in het bestuur op te nemen.
5. Om de onafhankelijkheid van de vereniging te onderstrepen, maakt het gemeentebestuur niet langer deel uit van het bestuur van de vereniging.
6. Echter, gelet op het grote belang van een goede communicatie kan de gemeente voor dit doel een contactman of -vrouw aanwijzen als adviseur van het bestuur.
7. Het opstellen van het jaarlijks activiteitenplan gebeurt nadrukkelijk in overleg met de MSCA, onze zustervereniging in Minamiashigara. Van belang hierbij is goed rekening te houden met de verschillende mogelijkheden om een zekere harmonie tot stand te brengen tussen ieders sterke en zwakke punten.
8. Op de relatie met Minamiashigara (en Japan) gerichte **plaatselijke** activiteiten door het jaar heen, vormen de basis van het verenigingsleven, want aan die activiteiten ontleent de vereniging haar bestaansrecht.
9. De delegatie die tweejaarlijks een bezoek aan Minamiashigara brengt bestaat uitsluitend uit mensen die aan de activiteiten een werkelijke bijdrage hebben geleverd en van wie verwacht mag worden, dat zij dat ook in de toekomst zullen blijven doen.
10. De tenaamstelling van de vereniging dient veranderd te worden in "Vereniging Tilburg Japan". De eerste taak van deze vereniging is het de kontakten te onderhouden, zoals hiervoor beschreven, met Minamiashigara.

Graag vraag ik u als huidige leden van het bestuur van onze vereniging actief en met enthousiasme deze weg in te slaan. De volgende stap zal zijn: het akkoord van de Gemeente voor deze nieuwe aanpak krijgen, een nieuw bestuur samenstellen, een plan van aanpak ma-

ken en naar de verschillende geïnteresseerde partijen in Tilburg sturen en de nieuwe aanpak aan onze vrienden in Minamiashigara uitleggen. Het is de bedoeling dat wij binnen drie maanden onze visie voor de komende vier jaar hebben uitgewerkt en een uitdagend (maar realistisch) activiteitenplan klaar hebben voor 2003 met zowel activiteiten in de stad Tilburg als activiteiten in de richting van en samen met Minamiashigara. Het wordt dus wat mij betreft: handen uit de mouwen en gaan voor de VTJ (Vereniging Tilburg Japan). Ik heb er zin in. Graag verneem ik in de komende bestuursvergadering of u het met deze visie eens kunt zijn en in welke mate u aanvullingen kunt geven.

Udo Tjebbes

Minamiashigara Sister City Association (MSCA)

Een overzicht van de activiteiten binnen onze zustervereniging in 2002

Ledenvergadering

Op 24 mei 2002 werd in de kleine zaal van het Cultural Center een algemene ledenvergadering gehouden. Daarbij werd o.a. gesproken over de jaarlijkse uitwisseling. We willen graag de uitwisseling van kindertekeningen voortzetten en de activiteiten van penvrienden en vriendinnen.

Jubileum

Op 1 april werd het 30-jarig bestaan van de gemeente Minamiashigara gevierd. De gemeente Tilburg werd hierbij vertegenwoordigd door wethouder Wim Luyendijk. Ook twee bestuursleden van de Vereniging Tilburg-Minamiashigara, Marco Dubbelman en Yasuko Zetteler-Nagano maakten de viering mee.

Yasuko ontving een oorkonde van de gemeente vanwege haar werk voor Minamiashigara in Nederland en Japan. De bronzen straatdecoratie, een geschenk van Tilburg heeft een plaats gekregen in de vloer van de hal van het gemeentehuis.



Tulpen tentoonstelling

Van 2 tot 10 april werd op het plein (?) in Minamiashigara de jaarlijkse Tulip Fair gehouden. De tentoonstelling trok 1600 bezoekers. Op de foto's o.a. een Japanse Taico groep, Nederlandse klederdrachten en een kraampje waar Nederlandse kaas werd verkocht.

Engels



Kirsten Woest geeft engelse les

Op 5 juli werd een studiedag voor vrijwillige tolken gehouden in een van de vergaderruimtes van het gemeentehuis. Er waren elf belangstellenden aanwezig. De docent was Kirsten Woest uit Canada, die sinds vier jaar in Japan woont. Ze geeft Engelse les op een middelbare school in Minamiashigara.

Vanaf juli worden er weer Engelse lessen gegeven voor beginners. Op dinsdag geeft mevrouw H. Onoda les, op donderdag mevrouw Y. Iwamoto, op vrijdag mevrouw S. Okazaki.

Kindertekeningen

We hebben besloten op suggestie van Tilburg

de Japanse kindertekeningen die in Tilburg tentoongesteld zijn in Nederland te verkopen. Het geld gaat naar Unicef. We hebben inmiddels 60 tekeningen naar Tilburg gestuurd.

Penfriends

De Engelse docenten gaan voorlopig door met hun penfriend-activiteiten, maar in verband met de benodigde tijd zullen vrijwillige tolken gaan helpen bij deze activiteiten.

Kaas

NB. Tijdens het Kintaro-feest in augustus werd vooral veel kaas verkocht!



Enquête

Er werden 70 mensen geënquêteerd.

Dit zijn de resultaten:

Vraag 1: welke activiteiten kunnen tijdens ledenvergadering worden gedaan?

54% wil een lezing; 36 % een of andere voorstelling; muziek, cabaret, theater; 10% iets anders.

Vraag 2: Wat moet het programma tijdens de Tulip Fair inhouden?

27% kraampjes en winkeltjes; 15% vrijmarkt;

13% bazar; 11% Nederlandse klederdrachten; 10% spellen; 8% gratis thee; 6% trommels; 5% volksdans; 5% overig.

Vraag 3: Willen er leden mee met de delegatie naar Nederland?

44% Ja; 48 % Nee; 8% geen voorkeur.

Vraag 4: Met wat voor delegatie wilt u mee?

30% welfare; 27% cultuur; 16% milieu; 12 % onderwijs; 5% economie; 5% sport; 5% greenery.

Vraag 5: Willen jullie jaarlijks tulpenbollen ontvangen?

63% Ja; 37% Nee, niet nodig.

Overige opmerkingen: De leden willen meer seminars over Nederland, cultuur, en lifestyle in Tilburg. Sommigen willen vaker uitwisselingen. Misschien kunnen wij ook contacten met andere Nederlandse steden aanknopen. Veel meer jongere mensen zouden met de uitwisselingen mee moeten doen.

Tulpen Netwerk.

Met veel vrijwilligers zijn er tulpenvelden aangelegd. Dit jaar gaan we op 1 december weer met vrijwilligers aan de slag. Iedereen is welkom.

Andere activiteiten:

- 1 wijnseminar op 5 december (13.30-15.30 uur)
- 2 'Koken met kaas' klas. Gepland begin februari 2003.

Vervolg van pagina 3

En het was alleen Wim Luijendijk die met zeker 10 minuten van het programma afweek. Daar kunnen wij dus nog heel wat van leren. Ook



Overhandiging van de bronzen herinneringstegel

hebben we besprekingen gehad over de ontwikkelingen van de beide verenigingen.

Import

De MSCA wil graag kaas en bloemen rechtstreeks importeren. Daarnaast willen ze de informele contacten tussen bewoners van beide steden uitbreiden. In onze beperkte vrije uren kregen we een cultureel/economisch programma aangeboden. Daardoor konden we kennis maken met het leven in de Daiyuzan tempel. Ook hadden we de gelegenheid om kort met de directie van de Fujifabriek in Minamiashigara van gedachten te wisselen. Verder kregen we een rondleiding aangeboden door de nieuwe Asahi bierbrouwerij, die in mei 2002 in productie werd genomen.

Lees verder op pagina 12

De hierna volgende brief werd op verzoek van de voorzitter door Yasuko Zetteler - Nagano in het Japans vertaald en naar de heer Oba verzonden.

Tilburg, november 2002

Zeer Geachte Mr. Oba,

Het is met veel genoegen dat ik u als opvolger van de heer Jan Melis deze eerste brief schrijf. De u bekende Yasuko Zetteler-Nagano zal voor vertaling zorgdragen, waar ik haar zeer erkentelijk voor ben.

Het is misschien juist om in een paar woorden iets over mij zelf te vertellen: Ik ben gehuwd met Sietske (dat is een Friese naam: Friesland is een provincie in Nederland) en wij hebben twee gehuwde zonen. Ik ben zojuist zestig jaar geworden en werkte tot voor kort als Algemeen Directeur bij de ABN AMRO Bank te Tilburg. Ik heb graag gehoor gegeven aan het verzoek van Jan Melis hem als voorzitter op te volgen.

Het Bestuur van onze vereniging kent naast mij thans de volgende samenstelling:

- Peter van Mierlo, vice voorzitter en recent oud manager van Fuji Photo Film BV*
- Ari van Valen, secretaris*
- Marco Dubbelman, penningmeester*
- Therese Verspaget, bestuurslid*
- Jack de Wilde, bestuurslid*
- Yasuko Zetteler-Nagano, bestuurslid*

Zij allen zijn u welbekend. Ook ben ik erg gelukkig met onze adviseurs:

- Joop van Lier, oud manager van Fuji Photo Film BV, die ons, en mij in het bijzonder, met raad en daad terzijde staat.*
- Gerhard Hauser, adviseur namens de Gemeente, alwaar hij ook werkzaam is.*

Alvorens in te gaan op enkele veranderingen binnen onze Vereniging Tilburg Minamiashigara, heb ik er behoefte aan u hartelijk te bedanken voor de condoleance naar aanleiding van het overlijden van Zijne Koninklijke Hoogheid Prins Claus. Wij zijn u daarvoor zeer erkentelijk. We hebben als klein land op een grootse wijze afscheid genomen van Prins Claus.

Ook uw nieuwsbrief nr. 25 heb ik in dank en goede orde ontvangen. Yasuko heeft voor een vertaling gezorgd en het is goed nog eens te lezen dat de bronzen straatdecoratie in het gemeentehuis zo'n prominente plaats heeft gekregen en dat er zoveel mensen uw Tulip Fair (1600) hebben bezocht. Van Ari van Valen heb ik een map prachtige kindertekeningen ontvangen. Deze tekeningen zullen deel gaan uitmaken van een lesprogramma voor studenten van de Hoge School voor Beeldende Vorming in Tilburg. Ik stel het op prijs als de kinderen dit reeds kunnen vernemen. Ik zal daar later nog bij u op terug komen.

Dan nu iets meer over de veranderingen binnen onze vereniging. De afgelopen jaren is er veel gebeurd en tot stand gebracht maar toch was ook het moment aangebroken om nog eens goed naar onszelf te kijken. Met nieuw elan willen wij de komende jaren proberen de relatie tussen onze steden binnen Tilburg meer bij de "mensen" te krijgen. Meer van elkaar's cultuur genieten, misschien ons soms verbazen, leren en doorgeven. We zouden het plezierig vinden als dit gaat werken als een steen in de vijver: dat de rimpels in het water steeds groter en groter worden, niet alleen bij u in Minamiashigara maar ook bij ons in Tilburg.

Ook zouden wij een programma willen ontwikkelen voor uw landgenoten die hier in Tilburg wonen en werken en dan met name gericht op Hollandse zaken. Elkaar verder leren kennen en waarderen. Wij zijn druk bezig hiervoor in Tilburg een plan op papier te zetten, dat na bijvoorbeeld vier jaar ook het Gemeentebestuur inzicht geeft van wat er gebeurd is en waartoe het geleid heeft. U ziet: achter

de schermen is gewerkt en daar hadden we tijd voor nodig. Het is jammer dat wij daardoor in september niet in de gelegenheid waren om bij u op bezoek te komen. Er was onvoldoende tijd uitgetrokken voor een goede voorbereiding.

Het zou ons een genoegen zijn indien u gelegenheid zou hebben ons vanaf 11 april a.s. te ontvangen. Ingesloten zenden wij u alvast een voorstel voor deze ontmoeting. Het is een voorstel, want wij zouden graag rekening willen houden met uw wensen op dit punt. Ook zouden wij graag van u vernemen of u van plan bent om in september een bezoek aan Tilburg te brengen.

Ik wil het zeker niet bij deze eerste brief laten, maar regelmatig zaken met u overleggen. Het loopt thans tegen het einde van 2002 dus wil ik u allen namens het bestuur en alle leden van de Vereniging Tilburg Minamiashigara een voorspoedig en gelukkig nieuwjaar wensen en daarbij de hoop uitspreken op goede contacten met elkaar op alle niveaus.

Ontvangt u van ons een hartelijke groet.

Wij zien uit naar uw antwoord.

Namens
Vereniging Tilburg Minamiashigara.
Udo R. Tjebbes,
voorzitter.

Voorlopig Programma Japanreis in april 2003

Vrijdag 11 april	Vertrek van de Postelse Hoeve naar Schiphol, vertrek naar Japan.
Zaterdag 12 april	Aankomst Narita Airport, Vertrek naar Minamiashigara, diner en intrek in Hotel Tozan
Zondag 13 april	Trip naar Hakone waar we o.a. de 'hot springs' bezoeken en het museum bij het Lake Ashi; Kersenbloesemfeest; Intrek bij de Host Families.
Maandag 14 april	Receptie op het stadhuis, Stadstour, Bezoek aan de engelse les en terug naar de host families.
Dinsdag 15 april	Bloemen schikke. Demonstraties en workshops zowel Japans als Nederlands. Sport activiteiten onder nederlandse leiding. Workshop: 'de Hollandse Keuken'.
Woensdag 16 april	Bezoeken aan de Asahi brouwerij en de Fuji fabriek voor de 'recycling' van 'camera's met film'. Werkbesprekingen tussen de Japanse en Nederlandse deskundigen inzake Engels, koken, bloemschikken en sport. Bespreking van de beide besturen over de inhoud en de vorm van de vriendschapsrelatie in de toekomst. 's-Avonds afscheidsdiner.
Donderdag 17 april	Gesprek tussen de verenigingsdelegaties over het doel en de inhoud van het komende bezoek vanuit Minamiashigara aan Tilburg. Vertrek naar Tokio.
Vrijdag 18 april	Verblijf in Tokio voor tempel en theaterbezoek, shopping
Zaterdag 19 april	Terug naar Nederland

Drie weken door Japan

Een kort verslag door Frans Kense

Mei en November zijn de mooiste maanden om in Japan te zijn. Mei omdat dan de kersenbloesem en de bloeiende azalea's overal te bewonderen zijn, november vanwege zijn schitterende herfstkleuren, de typisch zachtrode esdoorns. Wij, Thea en ik, gingen in november toen de temperatuur in Tokio vijf tot tien graden hoger was dan in Tilburg. Goede vrienden van ons, hij Nederlander en zij Japanse, wonen sinds kort in Tokio wat natuurlijk een prettig pied-à-terre is.



Met Rei Ichino bij de Doryuzan Temple in Minamiashigara

Direct na aankomst in Japan zijn we naar Minamiashigara gegaan om al de vrienden en bekenden daar weer te ontmoeten. We hebben er gelogeerd bij de familie Ichino, die jarenlang in de Blaak in Tilburg heeft gewoond. Dochter Rei was toen ook lid van de vereniging Minamiashigara-Tilburg. Zij doorliep in Tilburg de lagere school en is nu 22 jaar. Onbegrijpelijk hoe zij na tien jaar geen Nederlands gesproken te hebben, nog steeds prima Nederlands spreekt en het ook nog kan schrijven! Rei heeft maar één liefhebberij en dat is Nederland en met name Tilburg. Begin december is ze tien dagen in Tilburg geweest waarvan vijf dagen bij ons thuis. Tijdens dat bezoek heeft ze ze tientallen foto's gemaakt van het station, het paleis-raadhuis, bloemenstalletjes, enz, enz. Leuk om mee te maken hoe iemand zo enthousiast over Tilburg kan zijn. Maar terug naar onze reis.

Veel enthousiasme

In Minamiashigara bezochten we het gemeentehuis en hebben we onze liaisonofficier Nozomi Uesaki ontmoet. 's Avonds werden we heel hartelijk ontvangen door o.a. de dames Onoda, Okazaki, Yuri Iwamoto, Matsushita en Hiromi Kato en de heren Ariu en Ichino. Uiteraard moeten we hun groeten overbrengen aan alle Tilburgse vrienden en bekenden. Dus bij deze!

Het is hartverwarmend om te merken hoezeer onze Japanse zustervereniging, MSCA, daar onder de mensen leeft: 700(!) leden, die regelmatig bij elkaar komen. Bijvoorbeeld om te praten over de mogelijkheden van de vereniging of om naar lezingen te luisteren zoals over de Nederlander (eigenlijk Duitser) Von Siebold die in de 19e eeuw op de 'Hollandse' post op Dejima werkzaam was.

Verder zijn de dames Onoda, Okazaki en Yuri wekelijks bezig om leden van de vereniging Engelse les te geven, vooral om hen in staat te stellen met ons, Tilburgers, te kunnen praten. Als je dat hoort krijg je de behoefte in Tilburg ook zo'n bewustwordingsproces op gang te brengen!

Rondreis

Met onze vrienden zijn we ook nog langs de bekende bezienswaardigheden gereden, totaal zo'n 3.500 km. Hierbij bleek ons dat het voor ons buitenlanders niet haalbaar is om zelfstandig onze weg te vinden.



Archeologen op Dejima op zoek naar Hollandse pijpenkoppen en potscherven

De meeste wegen hebben geen wegnummers maar een benaming in Japanse karakters. Verder is het kenmerkend voor de snelwegen dat je 10% van de tijd en afstand in tunnels doorbrengt waar niemand zich iets van de maximumsnelheid van 80 km aantrekt. Men rijdt daar gemiddeld 110 km/uur. Mogelijk dus de enige plaats waar de Japanners eens niet gezagsgetrouw zijn!

Opgravingen

Wat het meest opvallend was tijdens deze reis? In Turkije, Griekenland en Egypte zie je hoe archeologen bezig kunnen zijn om opgravingen te verrichten, heel voorzichtig bijna korreltje voor korreltje het zand wegvegen en wegscrapen. Iets dergelijks gebeurt nu op het vroegere eilandje Dejima (Nagasaki), waar de Hollanders van 1641 tot 1856 hebben gewoond. Het is onvoorstelbaar om te zien hoe minutieus het wordt gerestaureerd en hoe tientallen archeologen daar op hun knietjes bezig zijn om te zoeken naar oude Hollandse pijpenkoppen en potscherven. Het totale restauratieproject duurt tot 2010 en kost vele miljoenen Euro's.

Meer herinneringen aan de Hollanders

Andere plaatsen waar de affiniteit met Nederland te zien is, is het havenstadje Hirado, vlak bij Nagasaki, Hier beleefde de VOC van 1609 tot 1641 zijn glorie tijd in Japan.

Veel standbeeldjes op straat en vondsten in het museum.



Tussen de hongerige herten op het eilandje Miyajima bij Hiroshima

Ook uniek is Huis ten Bosch, eveneens bij Nagasaki, waar Madurodam op ware grootte is te zien, onder andere Paleis Huis ten Bosch, de Watertoren van Sneek, de Dom van Utrecht en nog veel meer alles in vol ornaat nagebouwd. Om alle bezienswaardigheden van Japan rustig te kunnen bekijken heb je maanden nodig, maar om de hartelijkheid in Minamiashigara te ervaren en enkele toeristische attracties te bewonderen is een bezoek aan Japan van enige weken voldoende en zeker de moeite waard.

Frans Kense

Herinnering!

Leer de fijne kneepjes van Japanse keuken.

Eind januari start voor de tweede keer een Japanse kookcursus. Dit is een unieke kans om, onder professionele begeleiding van een Nederlandse en Japanse kok, kennis op te doen van een van de meest bijzondere vormen van de Oosterse cultuur, de Japanse keuken.

De cursusdata zijn: 27 januari, 10 en 24 februari, 10 en 24 maart, 7 april, 12 en 19 mei, 2 en 16 juni.

De uit 10 lessen bestaande cursus worden op maandag avond gegeven aan het Midden Brabant College, Gershwinstraat 10, 5012 AR in Tilburg. Tussen 18:00 en 21:00 uur bereidt u de gerechten voor. Vervolgens kunt u genieten van de zelfgemaakte lekkernijen. Om 22:30 uur wordt de avond afgesloten. De eigen bijdrage is slechts €10,- per avond.

U kreeg op 9 januari een brief met aanmeldingsformulier toegezonden. Daarop is door een aantal leden enthousiast gereageerd. Op het moment waarop we dit schrijven 12 januari zijn er nog plaatsen open. Wellicht is dit nog steeds het geval.

U kunt u aanmelden bij: Marco Dubbelman, tel. 013 - 278548

Wilt u nadere inlichtingen, neemt u dan contact op met Peter van Mierlo, tel. 013 - 536 11 36.

Vervolg van pagina 7

Helaas viel de Tulipfair buiten ons reisschema. Tijdens deze fair vinden allerlei op Nederland gerichte activiteiten plaats en worden Nederlandse producten verkocht. Maar zoals gezegd, wij konden dit alles niet meebelevén.

Wel hebben wij tijdens de opbouw van de fair een aantal inwoners van Minamiashigara tijdens het passen van hun kleding in Nederlandse klederdracht kunnen bewonderen. Een gebeurtenis om natuurlijk veelvuldig te fotograferen.

Na het vertrek van Yasuko en Wim naar Nederland ben ik nog een aantal dagen in Minamiashigara gebleven. Daarbij vond ik onderdak bij de heer en mevrouw Bessho, wat onze vriendschap op heel informele wijze weer heeft versterkt.

Binnen enkele weken na terugkomst in Nederland kregen we foto's van de inmiddels in de tegelvloer van de hal van het gemeentehuis van Minamiashigara aangebrachte straatdecoratie (zie foto pagina 6). Een vereeuwiging van onze vriendschap.

Marco Dubbelman



De door Melis Gieterijen vervaardigde bronzen tegel

Bestuur (voorlopig)

Udo Tjebbes

Peter van Mierlo

Ari van Valen

Marco Dubbelman

Thérèse Verspaget

Jacques de Wilde

Yasuko Zetteler-Nagano

Voorzitter

Vice-voorzitter

Secretaris

Penningmeester

Lid

Lid

Lid

Adviseurs

Gerhard Hauser

(tevens gemeentelijke contactpersoon)

Joop van Lier